

## Všeobecné obchodné podmienky

### 1. Všeobecné ustanovenia

1. 1 Tieto všeobecné obchodné podmienky sú platné pre všetky obchodné vzťahy s firmou Pankl Racing Systems AG a všetkými spoločnosťami koncernu Pankl.

1. 2 Právne vzťahy medzi našou firmou a našimi obchodnými partnermi sa riadia výlučne týmito obchodnými podmienkami. Prípadné ustanovenia a podmienky našich zmluvných partnerov, ktoré sú v rozpore s týmito obchodnými podmienkami sa nebudú uplatňovať, dokonca ani v prípade, že bol kontrakt vykonaný a voči týmto ustanoveniam sme výslovne nenamietali.

1. 3 Objednávky sú pre nás právne záväzné len v prípade, že boli urobené cez naše obchodné oddelenie. To isté platí aj pre zmeny a doplnenia objednávok.

1. 4 Naša objednávka sa považuje za prijatú, ak nebola v lehote maximálne 7 dní, počítaných odo dňa odoslania objednávky, písomne zamietnutá, alebo ak sa už začalo s jej plnením. Vyhradujeme si právo zrušiť objednávku až do momentu kým nebola prijatá.

1. 5 Číslo našej objednávky musí byť uvedené na všetkých písomnostiach týkajúcich sa danej objednávky.

### 2. Ceny

Ceny sú pevné a zahŕňajú skúšky funkčnosti a previerku kvality, nalakovanie, ochranu voči korózii, balenie, certifikáty výrobcu, certifikáty pre odberateľa, ako aj dokumentáciu (časť 10). V prípade, že je to potrebné, v cene je zahrnuté aj povolenie pre dopravcu. Cenové zľavy na základe zmien na trhu nám musia byť oznámené.

### 3. Dodacie lehoty

3. 1 V objednávke uvedený dátum dodania je záväzný. V prípade, že je uvedená dodacia lehota, začína plynúť dňom objednávky.

3. 2 Dodávky pred uvedeným dátumom sú prípustné iba s našim výslovným súhlasom a nepredstavujú žiadnu zmenu, pokiaľ ide o dohodnuté platobné podmienky.

3. 3 Čiastočné dodávky, dodávky väčšieho alebo menšieho množstva v porovnaní s danou objednávkou sú prípustné iba na základe výslovej dohody.

3. 4 Rozhodujúce pre včasné splnenie dodávky a/alebo služby je úplné splnenie objednávky, aj vrátane vykonania montáže a prípravy dokumentov, atď.

### 4. Oneskorenie dodávky

4. 1 Zmluvný partner je povinný bezodkladne nás písomne a úplne informovať, ak vznikne nebezpečenstvo oneskorenia dodávky, za ktoré nás musí odškodniť, vrátane akýchkoľvek škôd, ktoré vzniknú nášmu koncovému zákazníkovi.

4. 2 Vyhradujeme si právo v prípade oneskorenia dodávky stanoviť zmluvnému partnerovi primeranú lehotu na uskutočnenie jeho dodávky a právo odmietnuť prijatie takejto dodávky v prípade, že táto lehota bude prekročená.

Ak kontrakt nebude splnený pred uplynutím tejto doby, máme právo odstúpiť od zmluvy a vyžadovať náhradu všetkých škôd vrátane ušlého zisku, ktoré vznikli nám alebo nášmu koncovému zákazníkovi.

4. 3 Pri oneskorení dodávky máme právo na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške dvoch percent celkovej hodnoty objednávky za každý začatý týždeň oneskorenia, najviac však do výšky dvadsiatich percent

hodnoty objednávky, pri zachovaní práva na náhradu kompenzácie ďalších škôd (vrátane ušlého zisku, nákladov na právne zastúpenie, atď.). Vyhradujeme si právo uplatniť si túto zmluvnú pokutu pri poslednej platbe.

### 5. Balenie

Balenie musí byť urobené spôsobom bežným v tomto odvetví – pokiaľ nie je v našej objednávke alebo nami doručených dokumentoch uvedené inak – a musí byť urobené tak, aby postačovalo na ochranu tovaru až do momentu doručenia do nášho závodu, alebo na akékoľvek iné určené miesto.

Máme právo, ale nie sme povinní vrátiť obaly nášmu zmluvnému partnerovi na jeho vlastné náklady a riziko.

### 6. Dodávka, preberanie rizika, expedícia tovaru, dokumenty týkajúce sa dodávky

6. 1 Platia dodacie podmienky uvedené v objednávke na základe poslednej verzie Incoterms.

Pri vnútrozemských dodávkach nesie zmluvný partner riziko až po vykládke v mieste určenia.

6. 2 Ak sú nejaké komponenty dodávané našou firmou, alebo treťou stranou, nesie zmluvný partner zodpovednosť za tovar od momentu dodania tovaru k nemu alebo od odovzdania tovaru tomuto zmluvnému partnerovi. Prepravné riziko znáša poverená osoba. Toto platí analogicky aj pri vrátení tovaru nám alebo ďalšej strane.

6. 3 Za účelom expedície tovaru a bezproblémového príjmu tovaru, musí zmluvný partner pri každej zásielke tovaru doručiť dodací list s uvedením našich údajov z objednávky, ako sú číslo našej objednávky, číslo pozície objednávky, kódové označenie tovaru, číslo odberateľskej objednávky a presný popis obsahu. V prípade, že tieto informácie potrebné pre prijatie dodávky nie sú uvedené na dodacom liste, alebo nie sú dostupné, máme právo vrátiť tovar na náklady a riziko zmluvného partnera. Spojená dodávka viacerých položiek z viacerých objednávok a spojená dokumentácia k tejto dodávke sú prípustné iba v prípadoch, že sú uvedené jednoznačné odkazy na dané objednávky a pozície objednávok.

6.4 Pri zahraničných dodávkach je potrebné bezplatne priložiť ku prepravnému listu tri exempláre colnej deklarácie a platný certifikát o pôvode tovaru (certifikát o pôvode tovaru, prepravný list, atď.). Vyclenie tovaru pri vývoze zabezpečí zmluvný partner na vlastné náklady a riziko. V prípade dodávky tovaru vyrobeného v Rakúsku, a tovaru, za ktorý boli zaplatené colné poplatky, musí byť pripojené k tovaru colné vyhlásenie dodávateľa uvádzajúce kódy našich dielov. V momente expedície tovaru nám musia byť faxom bezodkladne zaslané nasledujúce dokumenty: dodací list uvádzajúci detailné informácie o dopravnom prostriedku a názov špedície.

6. 5 Adresa dodania je adresa firmy Pankl alebo adresa uvedená na objednávke. Dodávky tovaru na dobierku nie sú povolené.

6. 6 Dodávka tovaru na adresu firmy sa musí uskutočniť iba v čase, ktorý je určený na príjem daného tovaru.

6. 7 Pri nedodržaní predpisov znáša všetky škody, riziká a náklady zmluvný partner.

### 7. Platobné podmienky

7. 1 Platba prebieha podľa nášho uváženia do 30 dní s 3 % skontom alebo do 90 dní netto s prevodom v 25. deň mesiaca, v ktorom je

faktúra splatná, za predpokladu, že boli splnené všetky podmienky uvedené v objednávke (3. 4) a bola nám doručená faktúra.

7. 2 Dohodnuté platby sa uskutočňujú 90 dní po obdržaní ostrej faktúry a bezplatnej bankovej záruky dôveryhodnej bankovej inštitúcie.

7. 3 Platbu je možné realizovať podľa nášho rozhodnutia šekom, bankovým prevodom alebo zmenkou s 90-dňovou platnosťou.

7. 4 Uskutočnenie platby neznamená uznanie správnosti dodávky tovaru alebo služieb a tým sa nevzdávame akýchkoľvek prípadných nárokov.

7.5 Vyhradzujeme si právo pohľadávok aj voči partnerským podnikom vrámci skupiny Pankl.

## 8. Fakturácia

8. 1 Faktúry je potrebné doručovať v troch exemplároch.

8. 2 V prípade, že na montážne práce, opravy alebo prestoje je potrebný personál zmluvného partnera, musí sa tento nahlásiť pred začiatkom prác zodpovednej osobe, ktorú sme na to určili na oddelení objednávok. Originály pracovných výkazov podpísané našim zodpovedným pracovníkom musia byť priložené k faktúre. Služby a materiál, ktoré neboli potvrdené našim pracovníkom, nebudú uhradené.

## 9. Záručné podmienky, náhrada škody, zodpovednosť za vady výrobkov

9. 1 Zmluvný partner preberá za svojich subdodávateľov a dodávateľov 24-mesačnú záruku za úplné a bezchybné splnenie objednávky, za deklarované vlastnosti dodávaného tovaru a/alebo služieb a za to, že tovar zodpovedá predpisom a nariadeniam platným v mieste určenia. Zmluvný partner navyše zaručuje, že vyhotovenie, konštrukcia, vhodnosť a použitá výrobná technológia zodpovedajú aktuálnym technickým štandardom, že bol použitý len prvotriedny materiál vhodnej kvality a je vhodný pre použitie. Pri nepohyblivých častiach alebo častiach, ktoré sú určené pre montáž s nepohyblivými časťami platí záručná doba 5 rokov.

9. 2 V prípade inžinieringu, poradenstva, softvéru alebo dokumentácie, alebo poskytnutia personálu preberá zmluvný partner neobmedzenú záruku za správnosť a úplnosť písomných a ústnych údajov a pokynov.

9. 3 Zmluvný partner zaručuje vykonanie školení, údržby, opráv a uvedenie produktov do prevádzky po dobu 10 rokov od splnenia objednávky vo vzťahu k dodaným produktom za primeraný poplatok.

9. 4 Záručná doba začína plynúť dňom prebratia tovaru u konečného zákazníka alebo v prípade použitia tovaru v našom podniku odo dňa prvého použitia tohto tovaru.

9. 5 Zmluvný partner súhlasí, že máme právo na preverenie stavu predmetu dodávky a na vznesenie námietok voči nedostatkom až pri odovzdaní finálneho výrobku nášmu koncovému zákazníkovi.

9. 6 Zmluvný partner musí na vlastné náklady a riziko v čo najkratšom čase odstrániť nedostatky na tovare nami určeným spôsobom – opravou, výmenou a/alebo dodávkou nových dielov do miesta, kde bude objednaný tovar použitý, takže aj u koncového zákazníka. V prípade, že si nesplní bezodkladne svoju povinnosť, sme oprávnení nechať odstrániť nedostatky alebo urobiť nevykonané práce vo vlastnej réžii alebo cez tretiu osobu na náklady a riziko zmluvného

partnera. Ďalšie povinnosti zmluvného partnera zostávajú týmto nedotknuté.

9. 7 V prípade opravy predmetu objednávky, aj výmenou chybných dielov začína plynúť nová záručná lehota. Súčasne sa o túto dobu predlžuje záručná doba na celý produkt, kým nemohol byť tento produkt kvôli tejto závade a jej odstraňovaniu používaný.

9. 8 Keďže sme oprávnení byť odškodnení za stratu, náš nárok - bez ohľadu na stupeň viny nášho zmluvného partnera – sa bude vzťahovať na náhradu ušlého zisku a náhradu všetkých škôd, za ktoré sme museli odškodniť nášho koncového zákazníka.

9. 9 V prípade sťažnosti na splnenie predmetu zmluvy zmluvný partner sa zaväzuje oslobodiť nás od všetkých nárokov tretích strán a nahradiť nám všetky výkony, ktoré sme museli urobiť z tohto titulu vo vzťahu k tretej strane. Navyše sa zaväzuje podľa svojich možností byť nápomocný pri prípadných súdnych sporoch s tretími stranami. Ak tvrdí zmluvný partner, že na dodanom produkte alebo službe nebola žiadna závada, v zmysle zodpovednosti za vady na výrobku, musí to aj dokázať. Tieto povinnosti zmluvného partnera platia aj v prípade, ak jeho produkt alebo služba tvorí iba časť výkonu, ktorý sme poskytli tretej strane. V tom prípade je zmluvný partner povinný úplne nás odškodniť za všetky výdavky z tohto titulu vrátane výdavkov tretích strán.

## 10. Dokumentácia

Zmluvný partner nám musí sprístupniť príslušnú dokumentáciu, obzvlášť o vlastnostiach produktu, jeho použití, jeho prevádzke, ďalšom spracovaní alebo inštalácii, atď., ako napríklad popis produktu, skladovacie predpisy, zásady správnej manipulácie, plán údržby, návod na montáž a zoznam náhradných dielov, ktoré budú pravdepodobne potrebovať výmenu kvôli opotrebovaniu. Táto dokumentácia musí byť v nemčine aj v angličtine, pre každý jazyk v troch exemplároch a zmluvný partner musí zaručovať jej úplnosť a presnosť. V prípade, že tomu tak nie je, je povinný nahradiť nám a nášmu koncovému zákazníkovi všetky škody, ktoré mu týmto vzniknú kvôli porušeniu týchto ustanovení.

## 11. Obchodné tajomstvo, kontrola termínov a kvality a subdodávateľa

11. 1 Podklady, ako sú špecifikácia, nákresy a pod., ktoré boli odovzdané zmluvnému partnerovi zostávajú našim vlastníctvom podliehajú obchodnému tajomstvu vo vzťahu k tretím stranám a bez nášho výslovného písomného súhlasu nesmú byť ani kopirované, ani sprístupnené tretím stranám. Po dodaní predmetu objednávky ich treba bez vyzvania vrátiť.

11. 2 Použitie našej objednávky na reklamné účely je možné iba s našim písomným súhlasom.

11. 3 Sme oprávnení vykonávať kedykoľvek kontrolu stavu vyhotovenia objednávky a kvality u zmluvného partnera, alebo jeho subdodávateľov a dodávateľov.

11. 4 Okrem prípadov štandardných normovaných dielov je potrebné, aby nám subdodávateľa a dodávateľa oznamovali stav plnenia objednávky. Právny vzťah medzi nami a týmito subdodávateľmi a dodávateľmi však týmto nevzniká. Zmluvný partner ručí za výber svojich dodávateľov a subdodávateľov.

11. 5 Cudzím firmám nesmú byť poskytnuté žiadne informácie.

11. 6 Je zakázané fotografovať vyrábané diely.

11. 7 Zamietnuté diely musia byť zničené.

11. 8 Naše technické výkresy sa nesmú dostať k cudzím firmám.

11. 9 Naše matrice sa nesmú dostať k cudzím firmám.

## **12. Miesto plnenia, vlastníctvo a prevod vlastníctva**

12. 1 Miestom plnenia je adresa firmy príslušného podniku skupiny Pankl uvedeného v objednávke.

12. 2 Komponenty alebo materiály, ktoré sme priložili, zostávajú našim vlastníctvom.

12. 3 Zmluvný partner sa zaväzuje tieto komponenty alebo materiály po príchode skontrolovať a v prípade poškodenia alebo rozdielov nahlásiť škody spôsobené prepravou špedícií a zistené rozdiely nahlásiť nám. Potom je povinný zabezpečiť zreteľné označenie a starostlivé uskladnenie na svoje vlastné riziko.

12. 4 Výkresy, modely, vzory, nástroje, prístroje, ktoré sú potrebné za účelom splnenia našej objednávky, sa stávajú – ako náhle sme zaplatili – našim majetkom, pretože boli vyrobené zmluvným partnerom alebo jeho subdodávateľmi na naše náklady. Po splnení objednávky, alebo na požiadanie je ich potrebné vrátiť. Skladovanie a inštalácia prebieha na náklady a riziko zmluvného partnera. Zmluvný partner nesmie používať tieto veci na vlastné účely, ani pre účely tretích strán.

12. 5 Prevod vlastníctva prebieha analogickým spôsobom ako preberanie rizika.

## **13. Odstúpenie od zmluvy**

13. 1 V prípade závažného porušenia zmluvy máme právo po stanovení určitej doby odstúpiť od zmluvy. Závažným porušením zmluvy sa rozumie predovšetkým nedodržanie dodacej lehoty, ako aj nedostatky, ktoré by mohli ohroziť splnenie objednávky koncového zákazníka. V takomto prípade máme právo odstrániť v rámci zákonných možností tieto nedostatky alebo vykonať nevykonané práce na mieste realizácie predmetu objednávky vo vlastnej réžii alebo prostredníctvom tretích strán na náklady a riziko zmluvnej strany. Závazky zmluvného partnera zostávajú týmto nedotknuté.

13. 2 V prípade, že zmluvný partner sa ocitne v konkurznom konaní, alebo v prípade nejakej zmeny v jeho vlastníckej štruktúre, máme právo odstúpiť celkom alebo sčasti od zmluvy. Zmluvný partner sa zaväzuje bezodkladne nám takéto zmeny oznámiť.

## **14. Práva ochrany duševného vlastníctva tretích strán a iné práva**

Zmluvný partner ručí za to, že používaním dodaného tovaru, ktorý je predmetom zmluvy, nebudú porušené práva ochrany duševného vlastníctva tretích strán (patenty, obchodné známky, priemyselné vzory, ochranné známky týkajúce sa určitého územia, atď.). Týmto nás oslobodzuje od akýchkoľvek nárokov vyplývajúcich z porušenia práv ochrany duševného vlastníctva a zaväzuje sa na svoje vlastné náklady zaobstarať potrebné práva (licencie). Sme oprávnení previesť technické podklady v nevyhnutnom rozsahu na koncového zákazníka.

## **15. Dovožné licencie, vývozné povolenia**

15. 1 Zmluvný partner sa zaväzuje byť všemožne nápomocný pri získavaní všetkých potrebných dovozných licencií v krajine určenia.

15. 2 Pokiaľ v ponuke zmluvného partnera nie je uvedené inak,

predpokladáme, že v krajine výrobcu sa nevyžadujú žiadne vývozné povolenia. V prípade, ak by tieto vývozné povolenia boli potrebné, obstará ich zmluvný partner na vlastné náklady a riziko.

## **16. Prevod zmluvných práv, zákaz postúpenia pohľadávok**

16. 1 Zmluvný partner nesmie bez nášho výslovného písomného súhlasu previesť zmluvné práva na tretiu stranu.

16. 2 Odstúpenie od nárokov na platbu je možné iba s našim písomným súhlasom.

## **17. Príslušnosť súdu, použité právo**

17. 1 Zmluva, všetky právne vzťahy a nároky z nej vyplývajúce sa riadia rakúskym právom, okrem sporných ustanovení a námietok ako aj ustanovení riadiacich sa *Konvenciou o kontraktach pre medzinárodný predaj tovaru (UNCITRAL)*. Spoločnosti patriace do koncernu Pankl a majúce sídlo mimo územia Rakúska majú právo výberu medzi uplatňovaním rakúskeho práva, alebo práva krajiny v ktorej majú sídlo.

17. 2 Pre všetky spory zo zmluvy je príslušný súd v Grazi. Pre spoločnosti patriace do koncernu Pankl a majúce sídlo mimo územia Rakúska je príslušný súd, v ktorého obvode má spoločnosť sídlo.

## **18. Výhrady, písomná forma, platnosť ustanovení**

18. 1 Explicitné zmluvné ustanovenia dohodnuté so zmluvným partnerom, ktoré sa líšia od týchto všeobecných obchodných podmienok majú prednosť pred týmito obchodnými podmienkami.

18. 2 Zmeny zmluvných ustanovení alebo zmeny všeobecných obchodných podmienok ako aj iné dodatky súvisiace so zmluvným vzťahom, alebo z neho vyplývajúce možno urobiť alebo dopĺňať výlučne písomnou formou a musia byť podpísané našou stranou. Ústne dojednania sú neplatné.

18. 3 V prípade, ak by sa niektoré z ustanovení tejto zmluvy stalo neplatným, alebo v prípade, že niektoré ustanovenia tejto zmluvy nie sú kompletne, nespôsobuje táto skutočnosť neplatnosť ostatných ustanovení tejto zmluvy. Neplatné ustanovenie musí byť nahradené ustanovením, ktoré svojim obsahom zodpovedá pôvodnému ustanoveniu a je právne účinné. Podobne je treba doplniť aj ustanovenia, ktoré nie sú kompletne.